



Atelier

RENFORCER LA COOPERATION CULTURELLE SUD-EST EUROPE / FRANCE / EU

Avignon – 7-10 Juillet 2010

// Synthèse

CONTEXTE

Dans une perspective d'adhésion à l'Union Européenne, à plus ou moins long terme, des pays du Sud Est européen (la région des Balkans dans un sens large), il est important de renforcer les liens et de développer les coopérations, aujourd'hui assez faibles, avec ces pays.

Dans cette dynamique, la structuration des secteurs culturels dans cette région des Balkans, comme la réactualisation de la place de cette zone dans le paysage d'action des acteurs culturels européens, et notamment français, semblent particulièrement nécessaires.

Le Relais Culture Europe (Centre de Ressources sur l'Europe et la Culture et Point de Contact National pour le programme *Culture* de l'Union européenne) a pour mission de promouvoir et d'accompagner le renforcement de la coopération culturelle européenne. Dans ce cadre, il a souhaité rassembler acteurs et partenaires afin d'ouvrir un espace de réflexion sur le développement de la coopération culturelle Balkan/EU, avec pour objectif le développement d'un programme d'action pour les années à venir.

OBJECTIF GENERAL DU PROCESSUS

Cette rencontre a constitué le point de départ d'un processus visant à contribuer, d'une part, au renforcement et à la structuration des secteurs culturels dans cette région du Sud Est européen, d'autre part à développer l'implication des acteurs culturels français dans des coopérations multilatérales, et en particulier avec des acteurs de la région des Balkans.

OBJECTIF SPECIFIQUE DE L'ATELIER

L'objectif de l'atelier était très concret : d'une part identifier des enjeux communs, fondements de collaborations à construire, d'autre part explorer les modes et modalités de développement de projets de coopération multilatérales. L'atelier a ainsi donné lieu à une feuille de route pour l'année à venir.

Les participants ont ainsi pu questionner le développement de la coopération Balkans/EU à travers un échange constructif d'informations, d'analyses et de pratiques. Ils ont également pu explorer des modes de développement de synergies entre acteurs, de renforcement de leurs compétences, ainsi que les outils disponibles pour le soutien à la coopération culturelle dans la région.

PARTICIPANTS

L'atelier a concerné 25 professionnels : artistes, managers culturels, journalistes, diplomates, conseillers et décideurs politiques et représentants de collectivités, de Croatie, France, Allemagne, Italie, Kosovo, Monténégro, Roumanie, Serbie, Slovénie, Turquie.

SYNTHÈSE

L'atelier a été conduit sur des principes d'échanges informels et de dynamique participative. Il a été pensé comme une situation d'apprentissage mutuel et comme un processus de réflexion collaborative. Les participants ont partagé informations, expériences, et ont débattu de questions aussi bien politiques que pratiques. Des thématiques et enjeux communs ont ainsi émergé au cours de ces trois jours.

Les participants partageaient, à travers leurs projets, une approche fortement transversale. Ceux-ci peuvent être considérés comme des laboratoires d'enjeux plus larges, d'ordres sociaux, économiques ou politiques. La Culture a ainsi été appuyée non comme une option, mais comme une composante essentielle dans les politiques ayant pour objectif la cohésion, l'amélioration de la qualité de vie des citoyens, ou encore le développement économique. La question de la place de l'artiste dans la société a également été soulevée, et définie par I-Wei Li comme celle d'un créateur de contexte.

La question de la durabilité a été mise en débat comme un enjeu majeur, dans différentes dimensions, et spécifiquement :

- dans le domaine du développement territorial : d'une part, en ce qui concerne l'urbanisme et l'aménagement du territoire, avec une attention particulière accordée au patrimoine, au patrimoine industriel et à la reconversion de friches. D'autre part dans le processus



This workshop is organised in partnership with the Festival of Avignon and with the support of the School of Avignon. It is organised in coordination with the Rencontres européennes of the Festivals of Avignon and Aix-en-Provence..

de décision, connecté avec l'enjeu de la participation citoyenne dans la conception de politiques publiques. Les notions d'accès à la culture / à sa propre culture, comme celle du sentiment d'appartenance, ont été soulignées comme importantes ;

- dans le domaine de l'environnement, avec la nécessité de développer une relation équilibrée avec notre environnement naturel, de souligner les interdépendances et de développer les connexions avec celui-ci ;
- dans le secteur culturel : d'une part, en termes spécifiquement économiques, avec la nécessité de considérer les valeurs/la valeur produite par les artistes et d'explorer des approches alternatives d'échanges non monétaires ; d'autre part, dans la mesure où les projets de coopération multilatéraux peuvent également proposer des modèles de développement soutenable, impliquant des transferts et solidarités de différentes sortes (économique, savoir-faire, etc.).

Les conditions et le processus de création et de production ont été discutés. Le concept d'écosystème culturel a été mentionné et exploré : quels sont les éléments et facteurs nécessaires au développement d'un secteur culturel ? L'importance de l'intégration régionale a été particulièrement soulignée (en termes de masse et de taille critiques notamment).

La nécessité de développer les interconnexions entre les acteurs, la mise en réseau, la mutualisation et le support 'peer to peer' entre les professionnels, les pratiques et les expériences a été mise en avant au fil de toutes les discussions. De telles pratiques sont spécialement importantes au regard du développement de capacités, de l'éducation et des démarches de lobbying. Elles sont liées à des enjeux comme la mobilité, les résidences, la coproduction, etc.

La question du lobbying aux niveaux local, national, régional et européen est une dimension significative dans de nombreux projets, et une considération majeure pour la plupart des participants. Ces différents niveaux sont connectés et inter-dépendants.

- Au niveau local, l'un des enjeux est la construction d'une relation équitable et durable avec l'institution. Les acteurs culturels sont des acteurs clés du développement territorial et ont en effet un rôle à jouer comme laboratoires, dans le cadre du développement d'une participation inclusive au processus de décision et au processus de construction des politiques publiques par exemple ;
- au niveau national, les participants travaillent à la sensibilisation des autorités afin de les inciter à mieux prendre en compte les questions culturelles, à tous niveaux ;
- au niveau européen, la culture est de mieux en mieux reconnue comme participant de l'économie, de l'éducation, du développement politique et social. Des textes comme la *Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité culturelle* (2005) constituent une base légale de la place de la culture dans le projet européen. Cependant ceci demeure un chantier à nourrir et à développer, pour ne pas dire un combat. La mobilisation du secteur culturel dans une dynamique contributive est dans ce sens cruciale.

Dans ce cadre, il est important de s'assurer que la voix du secteur culturel indépendant dans les Balkans est entendue, aux niveaux européen comme local/national, et de promouvoir son implication dans la construction d'un espace culturel commun.

La politique européenne d'élargissement et d'adhésion a été présentée au cours de deux cellules d'informations, la première centrée sur le cadre historique et politique, la seconde concentrée sur les programmes disponibles pour soutenir les projets de coopération multilatérale. Les deux sessions ont permis de souligner que, si l'élargissement européen est une volonté politique, la traduction de cette volonté est difficile sur un plan opérationnel. La culture en est, comme à chaque élargissement, un enjeu important.

Instrument financier unique pour les pays candidats et potentiellement candidats, l'Instrument de Pré-Adhésion (IPA) a pour objectif de préparer ces pays à l'adhésion en intégrant progressivement l'acquis communautaire. Il structure donc un ensemble de transferts d'ordres politiques, économiques et méthodologiques.

Néanmoins, avec de nouveaux types de stratégies et politiques comme la politique de voisinage, les programmes disponibles dans la région du Sud Est européen se superposent avec peu de visibilité, et sans permettre la coopération avec l'ensemble des pays de la zone. Les pays ont en effet des statuts différents (Etats membres, pays candidats et potentiellement candidats) et peuvent participer à différents types de programmes communautaires : programmes internes, programmes internes dépendant de la politique régionale, programmes dans le cadre de l'objectif UE acteur mondial, etc. Dans ce contexte, les projets multilatéraux, en tant qu'ils sont des modes de transfert de l'acquis communautaire, mais aussi des laboratoires de l'intégration européenne, doivent dépasser le cadre d'unique programmes et entrer dans des logiques de montage complexes, impliquant l'utilisation de plusieurs programmes et de divers types de financements.

Ces cellules d'information ont souligné la nécessité de la mise en œuvre d'un accompagnement sur ce dernier point (information, accompagnement technique et méthodologique, etc.).

Ces trois jours de discussions et de débats ont permis de souligner comment les Balkans représentent un laboratoire et une ressource pour l'intégration européenne. Ils ont aussi montré que, quoique l'intégration soit une volonté politique et un processus en cours, celui-ci doit être nourri de l'implication contributive des acteurs, par leurs projets comme par leur engagement.

Six thématiques et enjeux communs majeurs ont émergé au fil des débats, sur la base desquelles on construira une feuille de route pour les échanges et collaborations à venir : Patrimoine industriel / Durabilité / Mobilité, résidences, con-productions / Formation et développement de capacités / Mise en réseau, peer to peer / Lobbying, construction des politiques publiques, activisme.

PROCHAINES ETAPES

Le processus de travail pour 2009-2010 visera à poursuivre la réflexion sur les thématiques et enjeux identifiés, mais surtout à accompagner l'émergence de projets apportant des réponses concrètes à ceux-ci. De tels projets seront développés dans le cadre de coopérations multilatérales renforcées.

Dans cet objectif, un calendrier de travail a été proposé, articulé en deux principales réunions de travail, (Ljubljana, Avril 2010 et Istanbul, Mai 2010), une rencontre finale (Avignon 2010), et d'autres événements offrant l'opportunité d'ateliers et de visites d'études.

- 2009 28-30 Septembre, Bruxelles : FORUM CULTUREL EUROPEEN – *réunion publique*
- 9-10 Octobre, Sarajevo (Media center) : Projet Trans Balkans Europe – *rencontre et débat public* (sur invitation)
- 14-15 Octobre, Sarajevo – Conférence annuelle du programme Interreg 4B Sud Est Europe "Le développement à travers la coopération transnationale dans le Sud Est Europe"
www.seeconference2009.net
- 16-17 Octobre, Skopje (Centre culturel Tocka) : Projet Trans Balkans Europe – *rencontre et débat public* (sur invitation)
- 27-28 Octobre, Cluj : Forum 'CULTURE ET DEVELOPEMENT URBAIN'
Organisé par AltArt et A Soul for Europe - débat public
(possibilité d'un atelier et de visite d'étude)
- 12-16 Novembre, Zagreb (Cinéma Mosor): Trans Balkans Europe, 'CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LES NOUVELLES POLITIQUES CULTURELLES EUROPEENNES – LA PLACE DES BALKANS' (titre de travail) - *débat public*
- Fin Novembre, Skopje : réunion sur les friches (?)
- 2010 Février, Paris: Forum 'LA COOPERATION CULTURELLE ET LES NOUVELLES MUTUALISATIONS ET SOLIDARITES EN EUROPE'
Organisé par le Relais Culture Europe en coordination avec la saison culturelle turque en France – débat public (2 grands débats publics, tables rondes, ateliers)
L'un des deux grands débats proposera un focus sur l'élargissement européen et plusieurs tables rondes seront consacrées à l'articulation culture / développement durable, avec un focus spécifique sur la région du Sud Est Européen.
(possibilité d'ateliers et de visites d'études.)
- Avril 2010, Ljubljana: Conférence Sostenuto 'CULTURE ET ECONOMIE SOCIALE / NOUVEAUX MODELES ECONOMIQUES'**
Organisé par Bunker dans le cadre du projet Sostenuto, penser la culture comme facteur d'innovation économique et sociale – débat public
(possibilité d'un atelier consacré au peer to peer / de visite d'étude)
- Mai 2010, Istanbul: 'DES LIEUX POUR L'ART' – Friches et reconversions, nouveaux standards et besoins européens**
Organisé par C-U-M-A et Relais Culture Europe, en coordination avec iDANS Istanbul Festival, en partenariat avec Depo Istanbul - ateliers et visites d'étude
L'atelier et les visites d'étude rassembleront une cinquantaine d'acteurs culturels, architectes et urbanistes de Turquie, de la région du Sud Est européen et de France.
- Juillet 2010, Avignon : 'ENJEUX ESTHETIQUES ET INTERCULTURELS DANS L'ELARGISSEMENT ET LE VOISINAGE EUROPEEN'**
Organisé par Relais Culture Europe, en partenariat avec le Festival d'Avignon – débat public, atelier
Le débat public sera consacré aux dimensions esthétiques et interculturelles de l'élargissement, et permettra notamment de tirer les fils des réflexions menées. L'atelier permettra de revenir sur l'expérience développée au fil de l'année et de faire le point sur les étapes à construire.